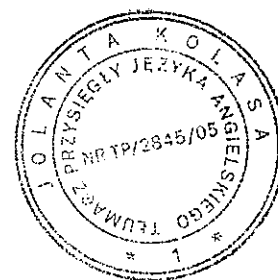


**TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO**

2. Wnioski w sprawie zmiany Statutu międzynarodowego winny być składane na piśmie sekretarzowi generalnemu ds. międzynarodowych na co najmniej 6 miesięcy przed Kongresem Światowym IPA.
3. Wnioski w sprawie zmiany Regulaminu międzynarodowego, dyrektyw i dokumentów proceduralnych winny być składane na piśmie sekretarzowi generalnemu ds. międzynarodowych na co najmniej 4 miesiące przed Kongresem Światowym IPA lub Konferencją IEC.
4. Porządek posiedzenia obejmuje sprawozdania:
  - sekretarza generalnego ds. międzynarodowych,
  - skarbnika ds. międzynarodowych,
  - wewnętrznych rewidentów,
  - komisji międzynarodowych oraz
  - sekcji, zgodnie z art. 5 ust. 8 Regulaminu.Sprawozdania należy doręczyć sekretarzowi generalnemu ds. międzynarodowych w terminie 90 dni przed rozpoczęciem posiedzenia.
5. Wnioski o przyłączenie nowych sekcji od PEB winny być odrębnie ujęte w ostatnim punkcie porządku przed punktem „wolne wnioski”.
6. Na 45 dni przed rozpoczęciem Kongresu Światowego IPA lub Konferencji IEC sekretarz generalny ds. międzynarodowych przesyła wszystkim zarejestrowanym sekcjom następujące dokumenty i informacje w urzędowym języku roboczym:



## TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO

- planowany porządek posiedzenia,
- wykaz kandydatów do PEB i proponowanych rewidentów wewnętrznych,
- wnioski,
- sprawozdania złożone zgodnie z art. 12 ust. 4 Regulaminu,
- listę delegatów,
- listę obserwatorów oraz
- nazwiska pełnomocników, zgodnie z art. 10 ust. 5 Regulaminu.

7. Delegacji przyjmują porządek obrad na wstępie posiedzenia.

### **Artykuł 13 - Przewodniczący**

Prezes ds. międzynarodowych – lub jego przedstawiciel pod nieobecność prezesa – przewodniczy obradom Kongresów Światowych IPA i Konferencji IEC.

### **Artykuł 14 - Przebieg posiedzeń**

Kongresy Światowe IPA i Konferencje IEC prowadzą obrady zgodnie z Dyrektywą w sprawie przebiegu posiedzeń.

### **D. Stałe Biuro Wykonawcze (Permanent Executive Bureau – PEB)**

#### **Artykuł 15 - Wybory**

1. Kandydaci do PEB są zgłaszani sekretarzowi generalnemu ds. międzynarodowych na co najmniej 90 dni przed Kongresem Światowym IPA. Po upływie terminu 90 dni zgłoszenia kandydatów do PEB nie mogą być przekazywane, chyba że w chwili wyboru nie ma kandydata na stanowisko – wówczas IEC może zgłaszać



**TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO**

kandydatów na to stanowisko. Kandydaci nie mogą być wskazywani ani wybierani bez ich zgody. Nikt nie może być mianowany ani wybrany na żadne stanowisko międzynarodowe bez nominacji i wsparcia własnej sekcji krajowej.

2. Przebiegiem wyborów kieruje delegat lub członek PEB opuszczający Biuro, wybrany przez uczestników z ich grona. Może on powołać komisję skrutacyjną w celu obliczenia głosów. Przewodniczący i członkowie komisji skrutacyjnej nie mogą być kandydatami i nie mogą należeć do tej samej sekcji co jeden z kandydatów.
3. Wybory do PEB przebiegają w następującej kolejności:
  - prezes ds. międzynarodowych,
  - pierwszy wiceprezes ds. międzynarodowych,
  - drugi wiceprezes ds. międzynarodowych,
  - trzeci wiceprezes ds. międzynarodowych,
  - sekretarz generalny ds. międzynarodowych,
  - zastępca sekretarza generalnego ds. międzynarodowych,
  - skarbnik ds. międzynarodowych,
  - zastępca skarbnika ds. międzynarodowych.
4. Głosowanie jest tajne. Delegaci otrzymują karty do głosowania dla każdej tury głosowania. Karty do głosowania są przechowywane przez rok od dnia wyborów. Jeżeli na stanowisko zgłoszono tylko jednego kandydata, głosowanie może być jawne.



**TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO**

5. Wybierany jest kandydat, który otrzyma ponad połowę oddanych głosów.

Jeżeli jest kilku kandydatów, a żaden z nich nie uzyska wskazanej wyżej liczby głosów, przeprowadza się ponowne głosowanie nad dwoma kandydaturami, które uzyskały największą liczbę głosów.

**Artykuł 16 - Doradca**

Jeżeli IEC powoła doradcę, corocznie może być podejmowana nowa decyzja w sprawie przedłużenia jego kadencji, jeżeli okaże się to konieczne. Kadencja może być przedłużana na maksymalny okres 3 (trzech) na podstawie rekomendacji, którą IEC otrzymuje corocznie od PEB.

**Artykuł 17 - Rewidenci wewnętrzni**

1. Kongres Światowy IPA powołuje dwóch rewidentów wewnętrznych. Do ich wyboru mają zastosowanie postanowienia art. 15 ust. 1, ust. 4 i ust. 5.
2. Obowiązkiem rewidentów jest badanie materialnej zgodności przychodów i rozchodów wykazanych przez skarbnika ds. międzynarodowych oraz ocena zgodności kont ze Statutem i Regulaminem międzynarodowym oraz decyzjami IEC i PEB. Rewidenci składają ponadto pisemne sprawozdanie dla IEC podczas każdego Kongresu Światowego IPA i Konferencji IEC.



**TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO**

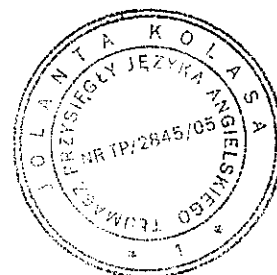
**Artykuł 18 - Przewodniczący i zastępstwo**

1. PEB odbywa posiedzenia co najmniej raz w roku, aby ocenić zarządzanie Stowarzyszeniem. Między posiedzeniami działalność jest prowadzona w drodze korespondencji lub w inny sposób.
2. Prezes ds. międzynarodowych przewodniczy posiedzeniom PEB i oddaje głos rozstrzygający w razie równego podziału głosów.
3. Sprawę zastępstwa regulują następujące postanowienia:
  - prezesa ds. międzynarodowych zastępują wiceprezesowie ds. międzynarodowych we wskazanej wyżej kolejności,
  - sekretarza generalnego ds. międzynarodowych i skarbnika ds. międzynarodowych reprezentują ich zastępcy.

W razie wakatów na stanowisku zastępca sprawuje obowiązki do czasu upływu kadencji.

**Artykuł 19 - Międzynarodowe Centrum Zarządzania (International Administration Centre – IAC)**

1. PEB prowadzi Międzynarodowe Centrum Zarządzania (IAC).
2. IAC działa pod kierownictwem sekretarza generalnego ds. międzynarodowych i wspomaga prowadzenie działalności Stowarzyszenia.
3. Obowiązki PEB obejmują negocjowane najmu, czynszu i umów o pracę.



**TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO**

4. Sprawozdanie sekretarza generalnego ds. międzynarodowych (art. 12 ust. 4 Regulaminu) dla IEC zawiera także informacje o pracach IAC.

**E. Sprawy finansowe**

**Artykuł 20 - Wpłata rocznej składki międzynarodowej**

Każda sekcja jest zobowiązana wnieść corocznie w terminie do rozpoczęcia Kongresu Światowego IPA lub Konferencji IEC należną składkę międzynarodową ustaloną przez IEC.

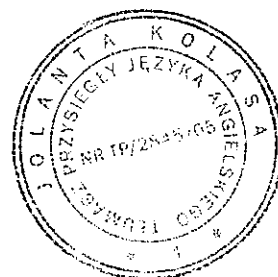
**F. Postanowienia końcowe**

**Artykuł 21 - Działalność gospodarcza**

PEB, sekcje i grupy regionalne mogą zawierać umowy z innymi organizacjami lub przedsiębiorstwami, pod warunkiem że takie organizacje lub przedsiębiorstwa nie będą w żaden sposób kierowały pracami ani wpływały na działalność sekcji i grup IPA.

**Artykuł 22 - Sprawy wewnętrzne**

1. Sprawozdania i protokoły przeznaczone do użytku wewnętrznego zgodnie z art. 18 ust. 2 Statutu będą oznaczone wyrażeniem „do użytku wewnętrznego” („internal”) na każdej stronie, a na końcu będą przywoływały decyzję w tej sprawie. Do dokumentu należy dołączyć wykaz upoważnionych odbiorców.
2. Status sprawozdań i protokołów ustala PEB, z wyjątkiem sprawozdań przekazanych do IEC – wówczas decyzję podejmuje ten drugi organ.
3. Status dokumentów ustalony przez sekcje lub ich grupy regionalne będzie przestrzegany przez wszystkich członków Stowarzyszenia.



**TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO**

4. Ograniczenie dostępu do dokumentów powinno być stosowane wyłącznie w przypadkach, w których publikacja mogłaby przynieść szkodę Stowarzyszeniu.
5. Protokoły wszystkich posiedzeń PEB są przechowywane i udostępniane podczas Konferencji IEC lub Kongresów Światowych, które odbywają się po tych posiedzeniach, z zachowaniem ochrony dóbr osobistych.

**Artykuł 23 - Zmiana Regulaminu, dyrektyw i dokumentów proceduralnych**

1. Zmiany Regulaminu, dyrektyw i dokumentów proceduralnych wymagają uchwały Kongresu Światowego IPA lub Konferencji IEC podjętej większością dwóch trzecich wszystkich głosów oddanych przez sekcje obecne lub reprezentowane w trakcie posiedzenia.
2. Zmiany wchodzi w życie bezzwłocznie po zakończeniu Kongresu Światowego IPA lub Konferencji IEC.
3. Jeżeli przed Kongresem Światowym IPA lub Konferencją IEC zgłoszono wniosek o zmianę Regulaminu, ta sama sprawa nie może być omawiana przez okres kolejnych 3 lat, chyba że konieczne jest zapobieżenie lub usunięcie sprzeczności z innym postanowieniem Statutu lub Regulaminu międzynarodowego.
4. Wszelkie sprawy dotyczące interpretacji Regulaminu, dyrektyw i dokumentów proceduralnych będą tymczasowo rozstrzygane przez PEB do czasu podjęcia decyzji przez IEC.



**TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO**

**Artykuł 24 - Wejście w życie**

Niniejszy Regulamin międzynarodowy przyjął 18. Kongres Światowy IPA w Ljubljanie w Słowenii. Regulamin wchodzi w życie z dniem 22 września 2006 r.

Zmieniono we wrześniu 2008 r., IEC w Moskwie, Rosja

Zmieniono w październiku 2009 r., na Kongresie Światowym w Antalyi, Turcja

Zmieniono we wrześniu 2012 r. na Kongresie Światowym w Eljacie, Izrael





TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO

ZMIANY

Rok	Zmienione artykuły Regulaminu międzynarodowego
2008	art. 7 ust. 4 Regulaminu międzynarodowego – zmiana
2009	art. 2 ust. 1 lit. a) Regulaminu międzynarodowego – zmiana art. 12 ust. 3 Regulaminu międzynarodowego – zmiana art. 22 ust. 1 Regulaminu międzynarodowego – zmiana art. 22 ust. 4 Regulaminu międzynarodowego – zmiana art. 23 Regulaminu międzynarodowego – uzupełnienie
2012	art. 11 Regulaminu międzynarodowego – zmiana odsyłacza art. 15 ust. 1 Regulaminu międzynarodowego – zmiana art. 16 Regulaminu międzynarodowego – zmiana art. 20 Regulaminu międzynarodowego – uzupełnienie art. 21–24 Regulaminu międzynarodowego – zmiana numeracji art. 22 ust. 5 Regulaminu międzynarodowego – uzupełnienie

STRONA 36

Nr repertorium ..... 0288, 114, 2013 .....  
 Poświadczam zgodność niniejszego tłumaczenia z przedłożonym mi dokumentem  
 Kraków, dnia 12.03.2013 .....  
 Tłumaczenie i uwierzytelnienie ..... *af*



*M. Klesch*